

El desarrollo de la competencia intercultural

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA**

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.



DATOS GENERALES

Breve descripción

Se reflexionará sobre el concepto de competencia plurilingüe y pluricultural y su presencia en documentos curriculares de referencia. Se abordarán sugerencias sobre cómo atender en el aula al desarrollo de objetivos y contenidos relacionados con el componente cultural. Se presentarán propuestas prácticas con objetivos prioritarios de carácter intercultural. Se experimentarán herramientas y procedimientos para la reflexión de los docentes sobre el desarrollo de la propia competencia intercultural como desarrollo profesional.

Conocimientos previos necesarios para cursar la asignatura

Para poder alcanzar los objetivos de esta asignatura es suficiente que los alumnos hayan trabajado los contenidos de las asignaturas del primer bloque lectivo del Máster y alcanzado los objetivos de aprendizaje recogidos en los programas de éstas.

Título asignatura

El desarrollo de la competencia intercultural

Código asignatura

100142

Curso académico

2016-17

Planes donde se imparte

[MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA](#)
[MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA](#)

Créditos ECTS

1

Carácter de la asignatura

OBLIGATORIA

Duración

Anual

Idioma

Castellano

CONTENIDOS

Contenidos

1. El desarrollo de la competencia intercultural en el aula de ELE. La presencia del componente cultural en documentos curriculares de referencia.
2. Análisis y evaluación de propuestas de trabajo para el desarrollo de la competencia intercultural a través del proyecto *Historias de debajo de la luna*.
3. Criterios para el desarrollo de propuestas y actividades para el desarrollo en el aula de ELE de la competencia intercultural.
4. Dinámicas que favorecen el reconocimiento de la diversidad cultural y la integración cultural y lingüística en el aula.
5. Procedimientos y herramientas para el desarrollo de la competencia intercultural de los profesores en el ámbito del desarrollo profesional.

Propuestas de temas de investigación

- Diseño y elaboración de actividades, recursos y materiales para el desarrollo de la competencia intercultural en el aula de ELE.
- Diseño y elaboración de técnicas docentes para el abordaje en el aula del componente cultural.
- Análisis del tratamiento de temas interculturales en manuales y proyectos de ELE.
- Análisis del tratamiento del componente cultural en documentos curriculares.
- Diseño y elaboración de herramientas para la evaluación de la competencia intercultural del alumnado.
- Diseño y elaboración de actividades, recursos y materiales para el desarrollo de la competencia intercultural del profesorado de lenguas.

COMPETENCIAS

Generales

CG1.- Transformar en aplicaciones prácticas enfocadas a la resolución de problemas de enseñanza de ELE los conceptos clave formulados en los ámbitos de la Lingüística y la Metodología de enseñanza de lenguas extranjeras.

CG2.- Evaluar críticamente las aportaciones propias a la enseñanza del ELE tomando como referentes los resultados de investigaciones realizadas en dicho ámbito.

Transversales

CT1.- Realizar una exposición oral sobre cualquier tema relacionado con la enseñanza del ELE.

CT2.- Diseñar y llevar a cabo un trabajo científico escrito sobre cualquier tema relacionado con el ámbito de estudios de ELE.

CT3.- Utilizar los recursos bibliográficos y tecnológicos propios de la investigación en la enseñanza de ELE.

CT4.- Desarrollar estrategias conducentes a la resolución de problemas planteados en el contexto del aula de ELE.

Específicas

CE4.- Seleccionar los aspectos culturales del mundo hispánico que pueden ser enseñados en un curso de ELE.

PLAN DE APRENDIZAJE

Actividades formativas

AF1.- Clases teóricas: 6 horas

AF2.- Clases prácticas: 2 horas

AF3.- Elaborar un trabajo individual o en grupo: 7 horas

AF5.- Tutorías extracurriculares impartidas por los profesores del Máster o por los tutores del Prácticum I o del Prácticum II: 3 horas

AF8.- Trabajo autónomo: 7 horas

Metodologías docentes

MD1.- Lecciones magistrales expositivas de las teorías y conceptos fundamentales, apoyadas con medios audiovisuales que permitan una mejor comprensión de los conceptos expuestos.

MD2.- Realización de ejercicios de carácter práctico y elaboración de unidades didácticas.

MD3.- Comentario de las lecturas y materiales proporcionados por los profesores.

MD4.- Tutorías que servirán de apoyo al estudiante en su proceso formativo y de seguimiento del aprendizaje del mismo.

Resultados de aprendizaje

- Implementar en el aula de ELE actividades culturales relacionadas con la música, la pintura, la escultura, la literatura o la ciencia propias del ámbito cultural hispánico para estudiantes orientales de nivel A1-A2.
- Implementar en el aula de ELE actividades culturales relacionadas con la música, la pintura, la escultura, la literatura o la ciencia propias del ámbito cultural hispánico para estudiantes europeos de nivel C1.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Descripción del sistema de evaluación

SE1.- Asistencia a actividades presenciales (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE2.- Pruebas teóricas y prácticas para evaluar la adquisición de los conocimientos más importantes relacionados con la materia en cuestión (ponderación mínima 0 y máxima 70).

SE4.- Realización y defensa de trabajos (ponderación mínima 0 y máxima 20).

Calendario de exámenes

1ª convocatoria: Septiembre

Entrega de trabajos: Hasta 31 de agosto de 2016

2ª convocatoria: Octubre

Entrega de trabajos: Hasta 30 de septiembre de 2016

PROFESORADO

Profesor responsable

Duque Gómez, Eladio Alberto

*Doctor en Filología Hispánica
Profesor Contratado Doctor
Universidad Complutense de Madrid*

Profesorado

Vaquero Ibarra, Nuria

*Responsable de Unidad Centros Acreditados
Dirección Académica
Instituto Cervantes*

González Blasco, María Luisa

*Técnico I
Instituto Cervantes*

HORARIO

Horario

06/07/2016

13:00 - 14:00

El desarrollo de la competencia intercultural - Bloque lectivo II

Nuria Vaquero Ibarra

Responsable de Unidad Centros Acreditados
Dirección Académica
Instituto Cervantes

18:30 - 19:30

El desarrollo de la competencia intercultural - Bloque lectivo II

Nuria Vaquero Ibarra

Responsable de Unidad Centros Acreditados
Dirección Académica
Instituto Cervantes

19:30 - 20:30

El desarrollo de la competencia intercultural - Bloque lectivo II

Nuria Vaquero Ibarra

Responsable de Unidad Centros Acreditados
Dirección Académica
Instituto Cervantes

07/07/2016

13:00 - 14:00

El desarrollo de la competencia intercultural - Bloque lectivo II

María Luisa González Blasco

Técnico I
Instituto Cervantes

08/07/2016

13:00 - 14:00

El desarrollo de la competencia intercultural - Bloque lectivo II

Nuria Vaquero Ibarra

Responsable de Unidad Centros Acreditados
Dirección Académica
Instituto Cervantes

16:00 - 17:00

El desarrollo de la competencia intercultural - Bloque lectivo II

María Luisa González Blasco

Técnico I
Instituto Cervantes

17:00 - 18:00

El desarrollo de la competencia intercultural - Bloque lectivo II

María Luisa González Blasco

Técnico I
Instituto Cervantes

18:30 - 19:30

El desarrollo de la competencia intercultural - Bloque lectivo II

María Luisa González Blasco

Técnico I
Instituto Cervantes

BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

Bibliografía

- AREIZAGA, E., GÓMEZ, I. e IBARRA, E. (2005). "El componente cultural en la enseñanza de lenguas como línea de investigación". En *Revista de Psicodidáctica*, vol.10, n.º 2, pp. 27-46.
- AREIZAGA, E. (2003). "La interculturalidad en el aula de español como lengua extranjera". En *Textos de Didáctica de la lengua y la literatura*, n.º 34, Barcelona, Graó, pp. 27-43.
- AREIZAGA, E. (2001). "Cultura para la formación de la competencia comunicativa intercultural: el enfoque formativo", en *Revista de Psicodidáctica*, 11-12: 157-170.
- BARROS GARCÍA, P. y VAN ESCH, K. (Eds.) (2006). *Diseños didácticos interculturales. La competencia intercultural en la enseñanza del español*. Cuadernos de trabajo, Universidad de Granada.
- BYRAM M. y FLEMING, M. (2001). *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía en el aula*. Madrid, Cambridge University Press.
- BYRAM, M. y ZARATE, G. (Eds.) (1997). *The Sociocultural and Intercultural Dimension of Language Learning and Teaching*. Strasbourg, Council of Europe Publishing.
- BYRAM, M., ZARATE, G. y NEUNER, G. (1997). *La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues*. Strasbourg, Editions du Conseil de l'Europe.
- BYRAM, M., BARRETT, M., IPGRAVE, J., JACKSON, R., MÉNDEZ GARCÍA, M.^a C. (2009). *Autobiography of Intercultural Encounters*. Consejo de Europa. Disponible en: http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/AutobiographyTool_en.asp
- CASTRO, M. (1999). "Las connotaciones socioculturales en el proceso de adquisición del léxico". En MIQUEL, L. y SANS, N. (Eds.) *Didáctica del español como lengua extranjera IV*. Cuadernos Tiempo Libre. Madrid, Colección Expolingua, pp. 67-86. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/en-senanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2004-2005/04_castro.pdf
- CONSEJO DE EUROPA (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, I. Cervantes-MECD-Anaya, Madrid, Anaya. ISBN: 84-667-1618 (Disponible también en <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>).
- DENIS, M. y MATAS, M. (2002). *Entrecruzar culturas. Competencia intercultural y estrategias didácticas*. Bruxelles, De Boeck & Larcier.
- GIL BURMANN, M. y MORÓN, S. (2012). "Consideraciones sobre la competencia intercultural en los profesores de idiomas. Recursos para la reflexión", Cuaderno Comillas, II, Fundación Comillas, pp. 19 -36. Disponible en: <http://www.fundacioncomillas.es/cuadernos-comillas/cuadernos/lexico/pdf/cuaderno.pdf>
- GONZÁLEZ, M. (2000). *Didáctica intercultural en el aprendizaje de idiomas*. Memoria de máster. Disponible en <http://www.segundaslenguaseinmigracion.com/Dosieres/Dosier8.pdf>

- GONZÁLEZ, M. (1999). "Aprendizaje intercultural: desarrollo de estrategias en el aula" en MIQUEL, L. y SANS, N. (Eds.) *Didáctica del español como lengua extranjera IV*. Madrid, Colección Expolingua, pp. 109-127. Disponible en: http://marcoele.com/descargas/expolingua_1999.gonzalez.pdf
- GRIMA, A. (2002). *How strange! The use of anecdotes in the development of intercultural competence*. Strasbourg, Council of Europe Publishing. Existe versión en Internet.
- GRUPO CRIT (2006). *Culturas cara a cara. Relatos y actividades para la comunicación intercultural*. Madrid, Edinumen.
- HOFSTEDE, G. J., PEDERSEN, P. B. y HOFSTEDE, G. (2002). *Exploring Culture, Exercises, stories and synthetic cultures*. Yarmouth, Maine: Intercultural Press.
- HUBER-KRIEGLER, M., LÁZÁR, I. y STRANGE, J. (2003). *Mirrors and Windows. An intercultural communication textbook*. European Centre for Modern Languages / Consejo de Europa. Disponible en: http://archive.ecml.at/documents/pub123aE2003_HuberKriegler.pdf
- IGLESIAS, I. (1999). "Construyendo la competencia intercultural. Sobre conocimientos, creencias y destrezas" en http://www.aulainter-cultural.org/IMG/pdf/Isabel_Iglesias.pdf.
- INSTITUTO CERVANTES (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid, Biblioteca Nueva.
- INSTITUTO CERVANTES (2012). *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras*, en http://cfp.cervantes.es/recursos/bibliografia_de_referencia.htm
- LÁZÁR, I. (2005). *Intégrer la compétence en Communications interculturelle dans la formation des enseignants*. Éditions du Conseil de l'Europe. Disponible en: http://archive.ecml.at/documents/pub123bF2004_Lazar.pdf
- LÓPEZ GARCÍA, M. (2001): "Puntos de vista sobre el proceso de adquisición de la competencia cultural". En *Frecuencia-L*, n.º 18, pp. 11-14.
- MIQUEL, L. y SANS, N. (1992). "El componente cultural: un ingrediente más de las clases de lengua". En *Cable*, Barcelona, n.º 9, pp.15-21. Disponible en http://www.sgci.mec.es/redele/revista/miquel_sans.shtml.
- MIQUEL, L. (2004). "La subcompetencia sociocultural". En SÁNCHEZ LOBATO, J. y SANTOS GARGALLO, I. *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua/lengua extranjera*. Madrid, Sgel.
- MIQUEL, L. (1999). "El choque intercultural: reflexiones y recursos para el trabajo en el aula". En *Lengua y Cultura en el aula E/LE Carabela*, n.º 45, Madrid, SGEL, pp. 27-46.
- OLIVERAS, À. (2000). *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid, Edinumen.
- SPRINGER, B. (2005). "La comunicación intercultural y la enseñanza de lenguas". II Encuentro práctico de profesores de español en Alemania. Internacional House-Difusión. Disponible en:

<http://www.encuentro-practico.com/pdfw05/springer.pdf>.

UNESCO. (2005). *Diversidad cultural. Materiales para la formación docente y el trabajo en el aula*. Disponible en: <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001512/151226s.pdf>.

VAQUERO IBARRA, N. y equipo del Centro virtual Cervantes: *Historias de debajo de la luna*. Disponible en: <http://www.cvc.cervantes.es/aula/luna/>

VV.AA. (2004). *Intercultural Competence Assessment*. INCA Project. Programa Leonardo da Vinci / The National Center for Languages. 2004. Disponible en: <http://www.incaproject.org/background.htm>

VV.AA. (2007). *Developing and assessing intercultural communicative competence*. Strasbourg, Council of Europe Publishing. Disponible en: http://archive.ecml.at/mtp2/publications/B1_ICCinTE_E_internet.pdf

VV.AA. (2007). *ICOPROMO. Intercultural competente for professional mobility*. Strasbourg, Council of Europe Publishing. Disponible en: http://archive.ecml.at/mtp2/publications/B3_Icopromo_E_internet.pdf

VV.AA. (2013). *Parrilla interactiva del perfil del profesor de idiomas (EPG-European Profiling Grid)*, en <http://egrid.epg-project.eu/es>

WESSLING, G. (1994). "Conocimiento Intercultural del país en la enseñanza de idiomas". En *El alemán como lengua extranjera*. Cuadernos Tiempo Libre. Madrid, Colección Expolingua, pp. 81-88.

WESSLING, G. (1999). "Didáctica intercultural en la enseñanza de idiomas: algunos ejemplos para el aula". *Cuadernos Tiempo Libre*. Madrid, Colección Expolingua, pp. 267-281. Disponible en: http://marcoele.com/descargas/expolingua_1999.wessling.pdf